



**suva**pro

Sicher arbeiten  
Le travail en sécurité  
Sicurezza sul lavoro

**Titel**

Falsch–richtig:  
Situationen auf Baustellen

**Suva**

Arbeitssicherheit  
Postfach, 6002 Luzern  
www.suva.ch

**Auskünfte**

Tel. 041 419 50 49

**Bestellungen**

www.suva.ch/waswo  
Fax 041 419 59 17  
Tel. 041 419 58 51

**Redaktion**

Bereich Bau

Abdruck, ausser für kommerzielle Nutzung, mit Quellenangabe gestattet.

1. Auflage – 1987

Letzte Überarbeitung –  
November 2013

14. Auflage – November 2013 –  
830 000 bis 880 000 Exemplare

**Bestellnummer**

11043

**Titre**

Faux–juste:  
situations sur les chantiers

**Suva**

Sécurité au travail  
Case postale, 6002 Lucerne  
www.suva.ch

**Renseignements**

Tél. 021 310 80 40

**Commandes**

www.suva.ch/waswo-f  
Fax 041 419 59 17  
Tél. 041 419 58 51

**Rédaction**

Secteur bâtiment et génie civil

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, avec mention de la source.

1<sup>re</sup> édition: 1987

Edition revue et corrigée:  
novembre 2013

14<sup>e</sup> édition: novembre 2013,  
de 830 000 à 880 000 ex.

**Référence**

11043

**Titolo**

Sbagliato–giusto:  
situazioni sui cantieri

**Suva**

Sicurezza sul lavoro  
Casella postale, 6002 Lucerna  
www.suva.ch

**Informazioni**

Tel. 091 820 20 94

**Ordinazioni**

www.suva.ch/waswo-i  
Fax 041 419 59 17  
Tel. 041 419 58 51

**Redazione**

Settore costruzioni

Riproduzione autorizzata, salvo a fini commerciali, con citazione della fonte.

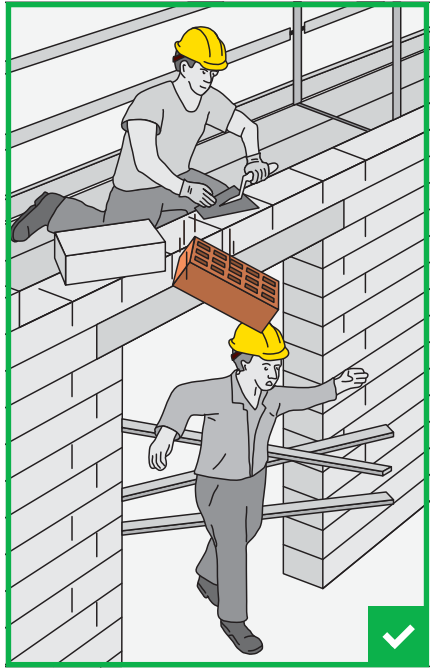
1<sup>a</sup> edizione – 1987

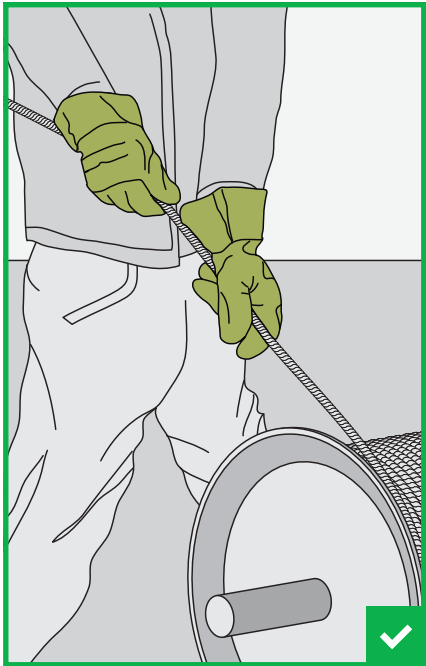
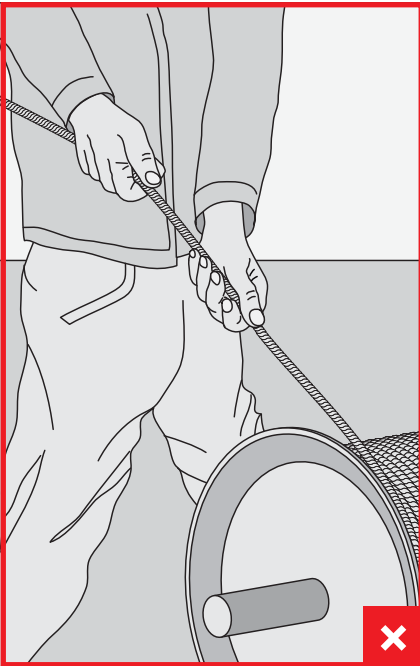
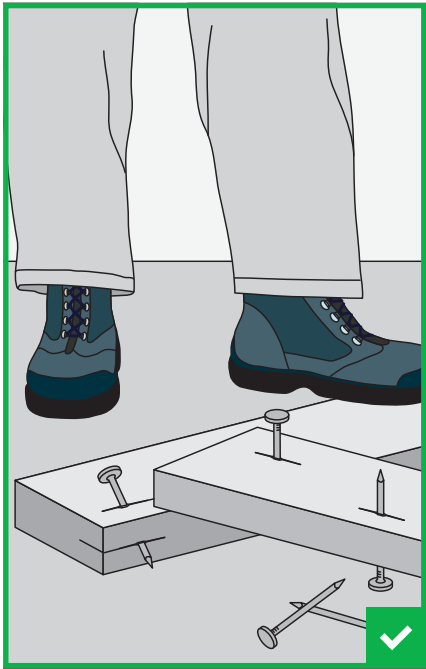
Rielaborazione – novembre 2013  
14<sup>a</sup> edizione – novembre 2013 –

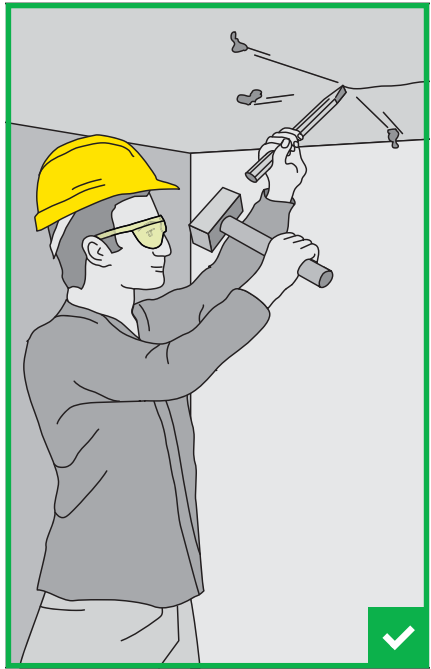
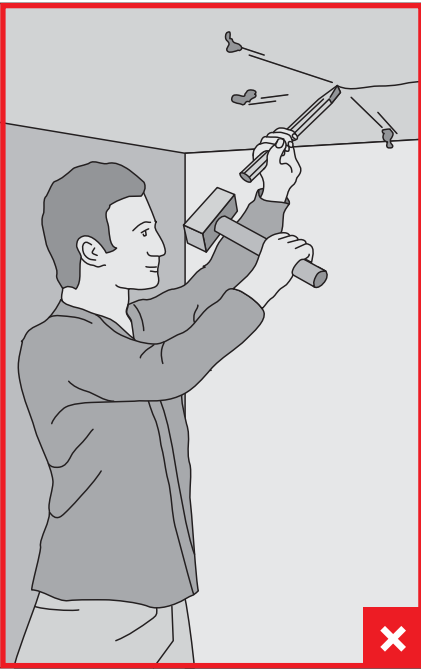
da 830 000 a 880 000 copie

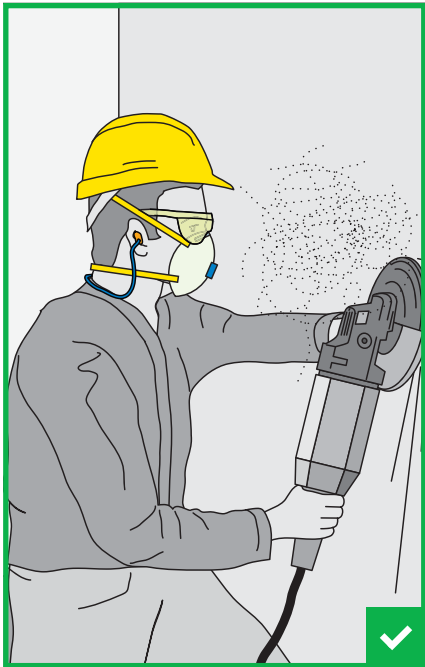
**Codice**

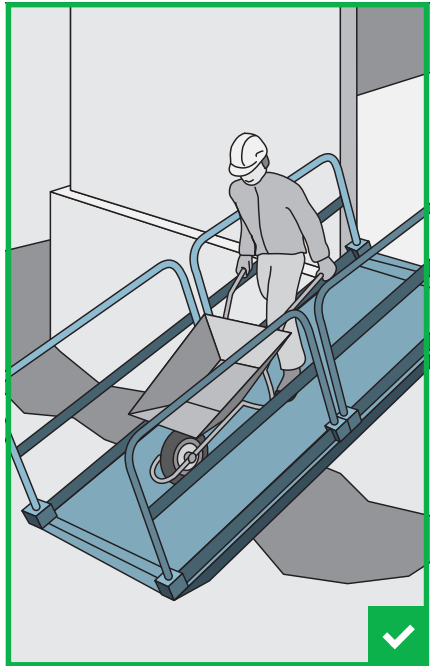
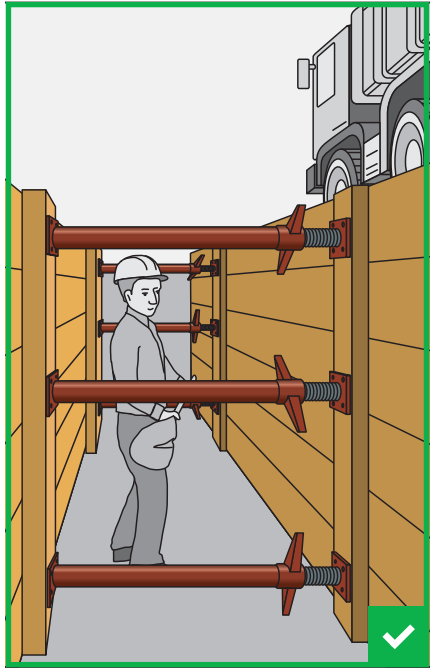
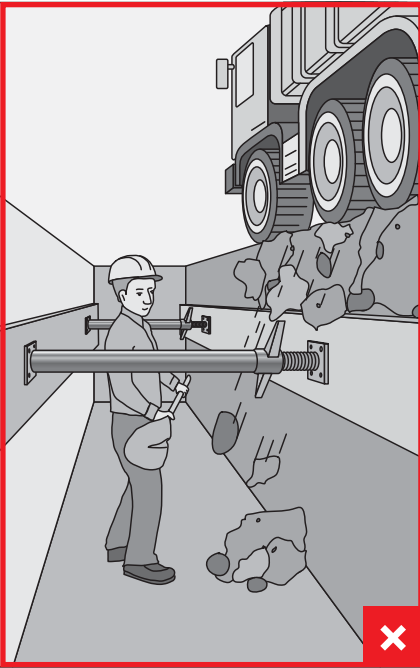
11043

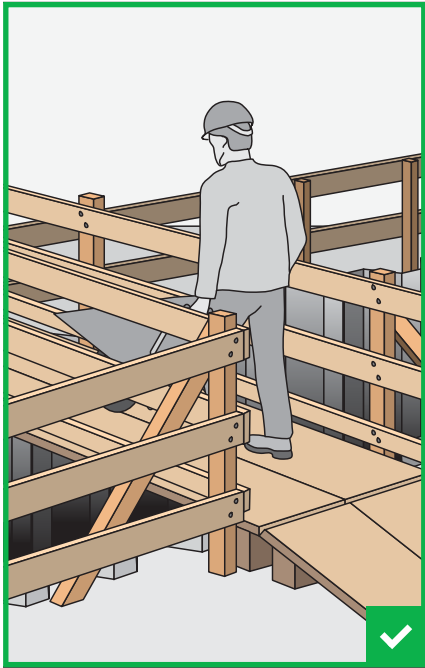




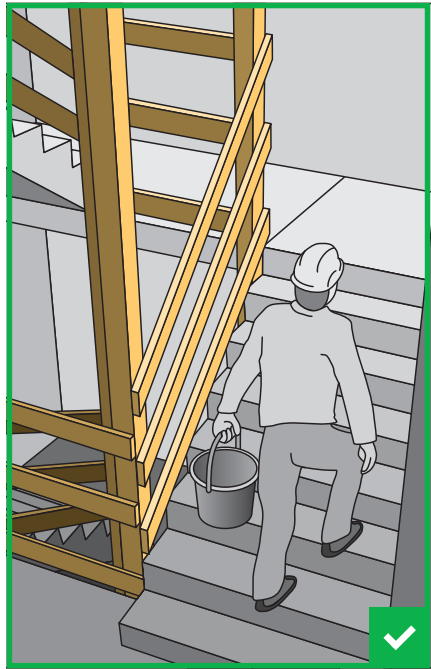
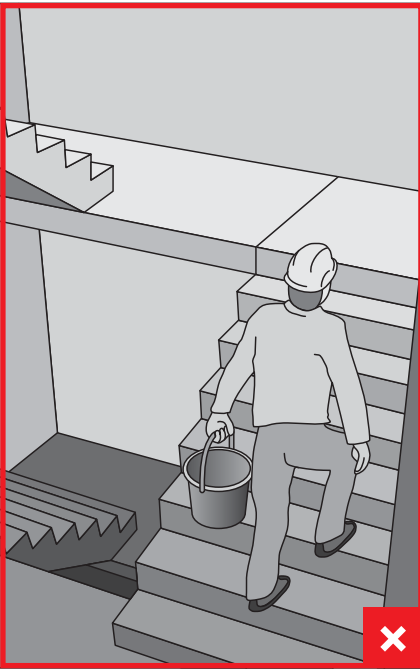


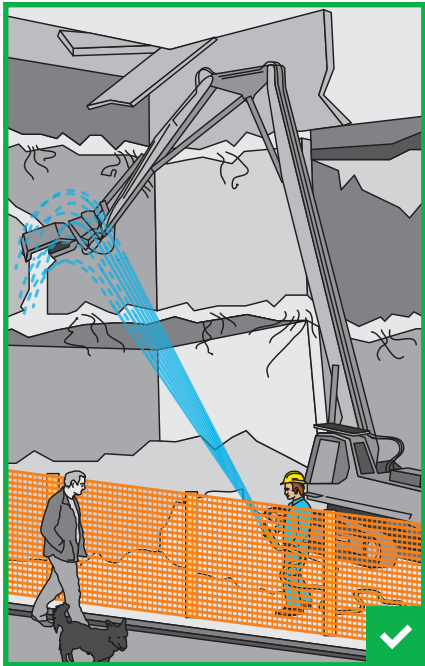
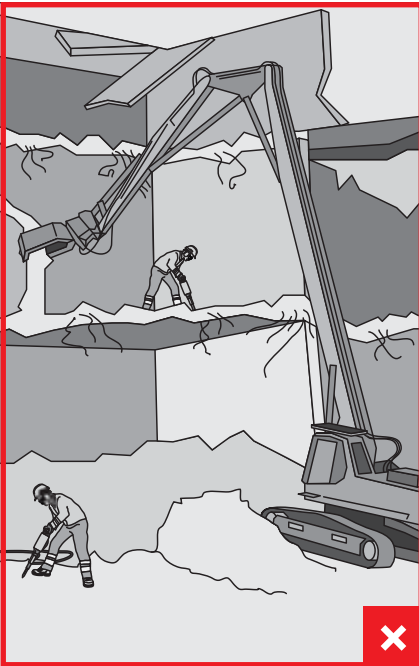
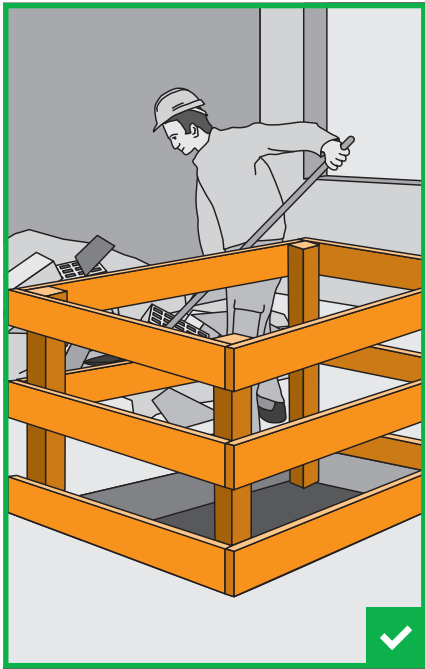


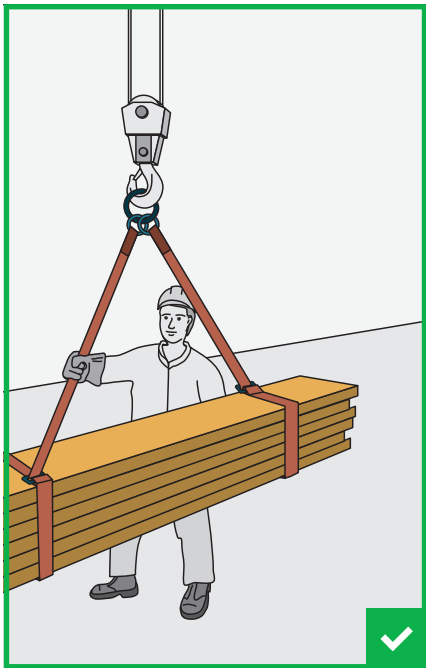
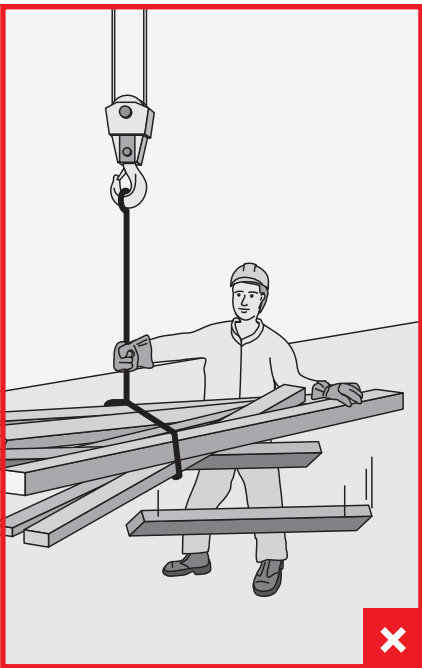
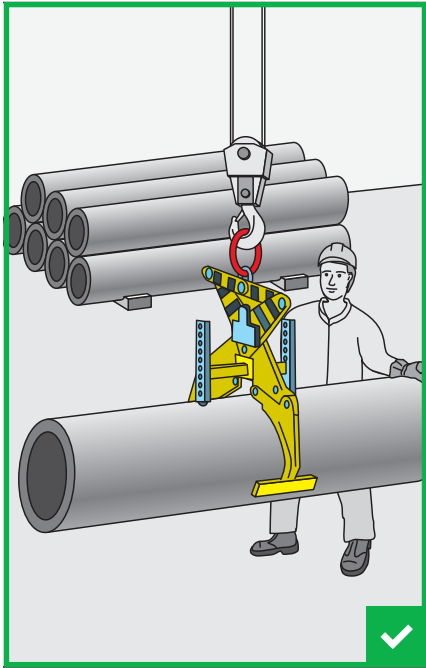
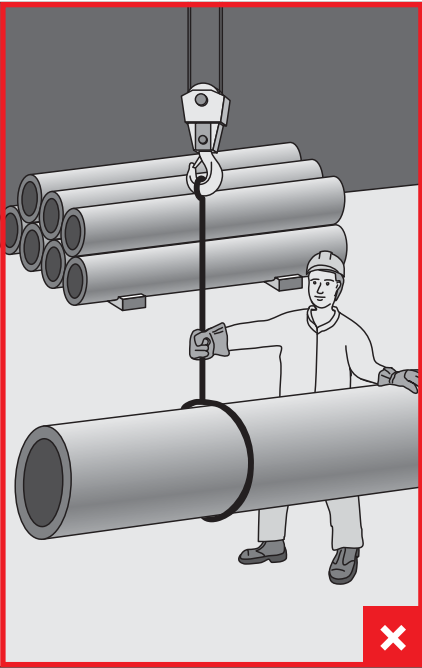


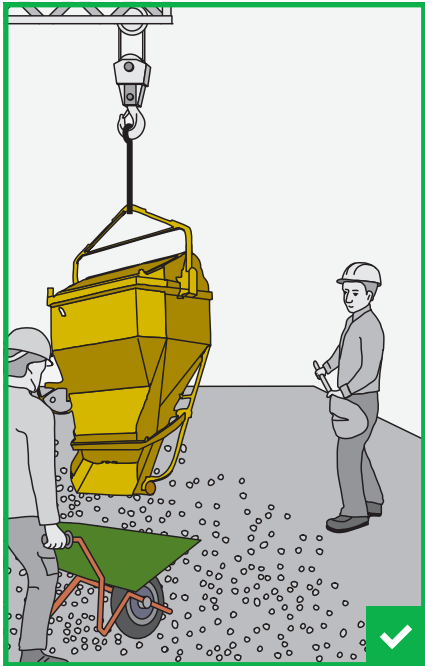
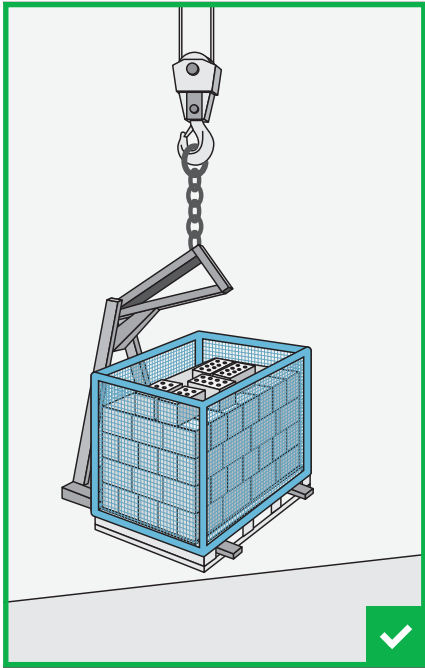
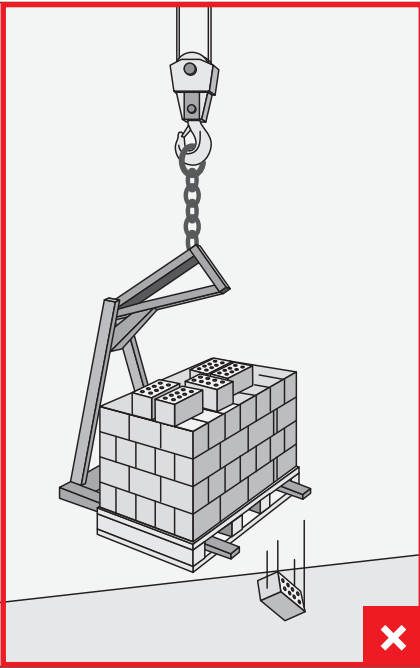


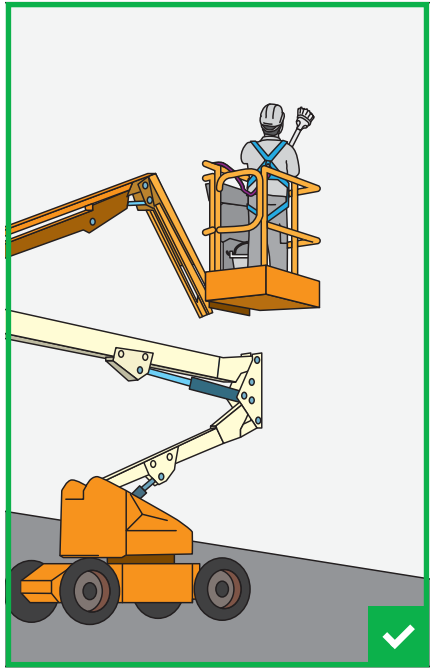


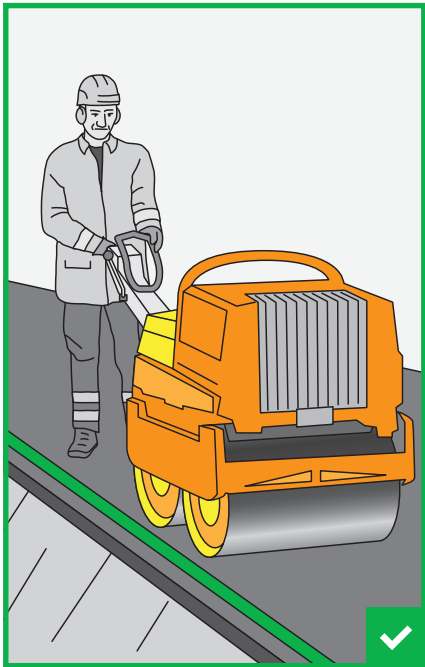


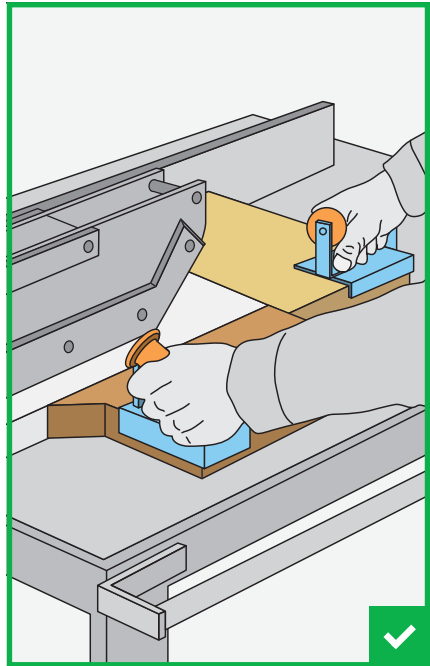
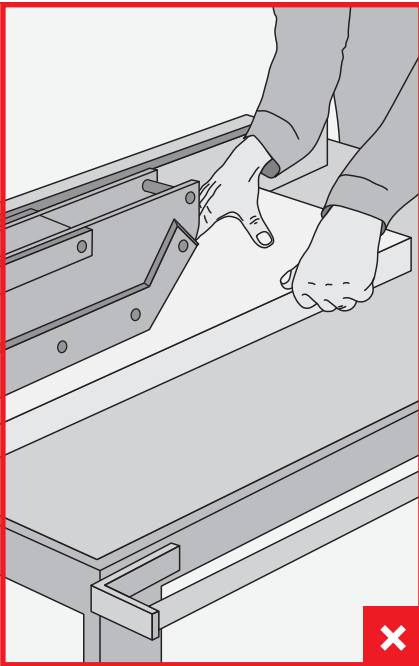
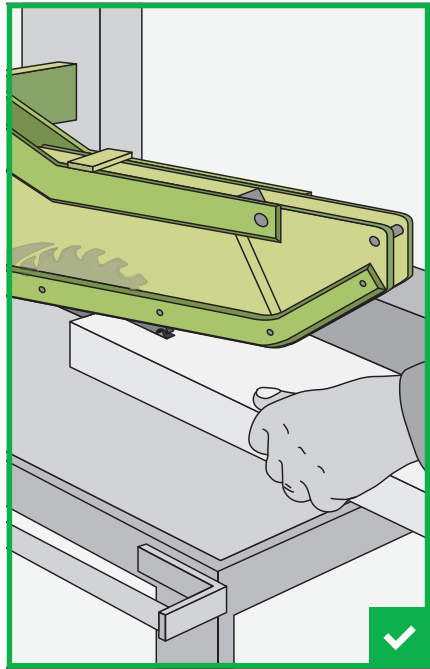
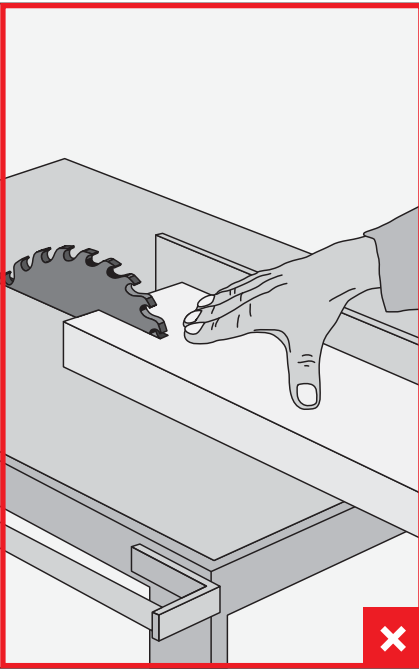


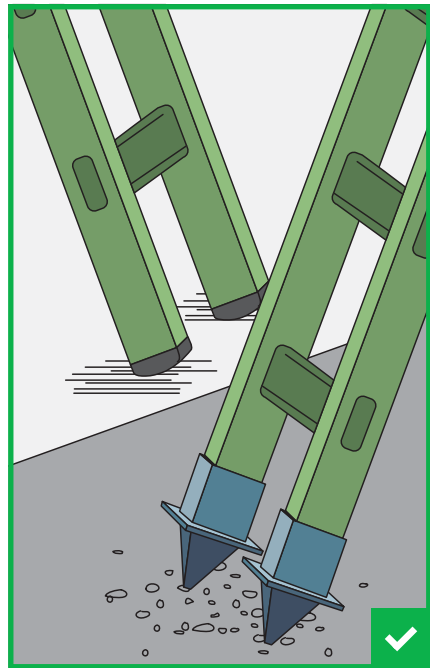
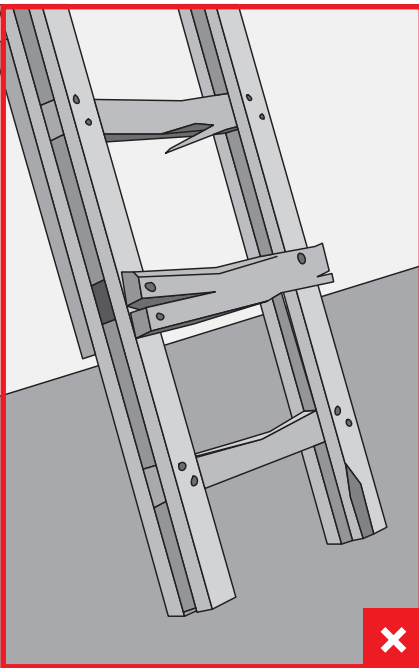
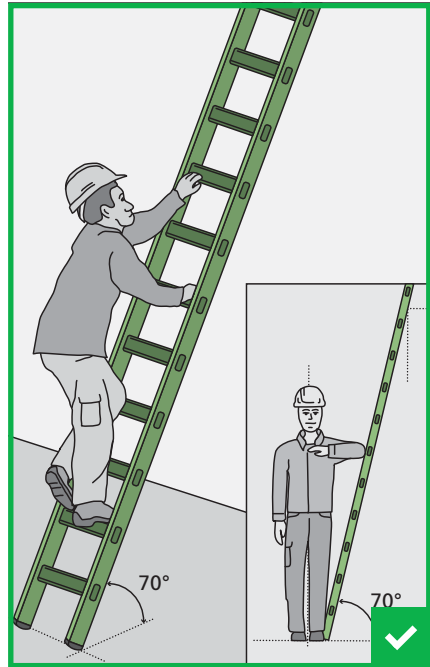




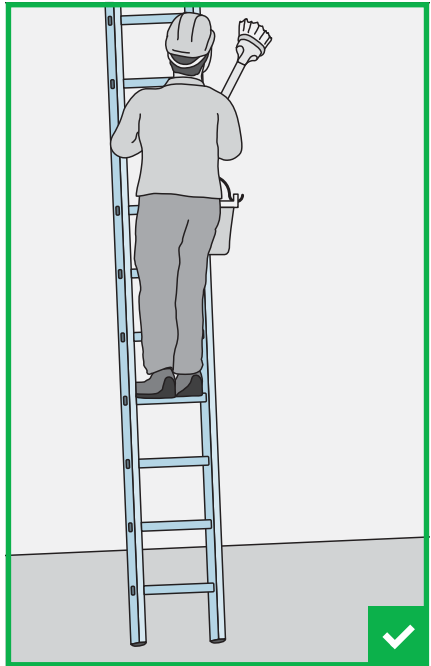


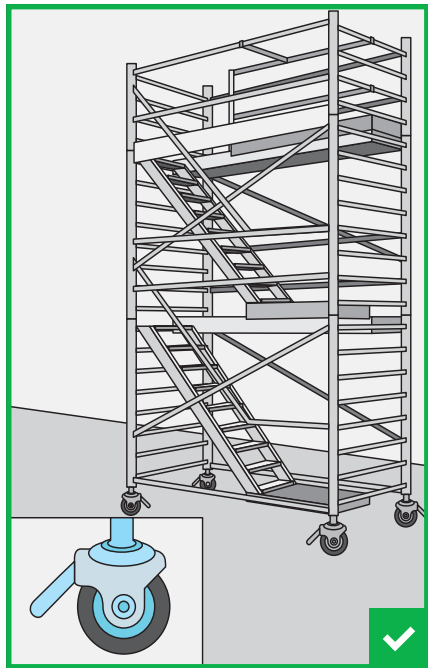
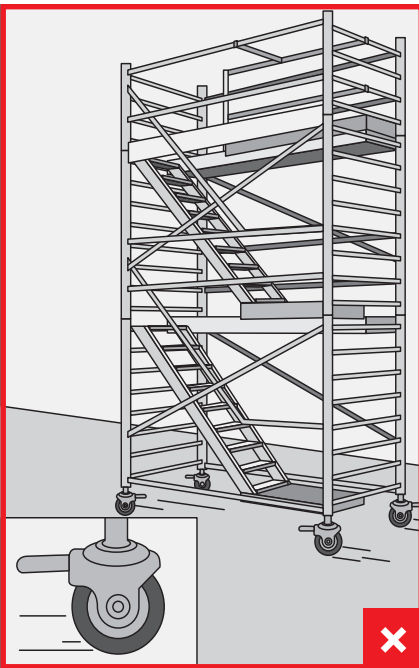


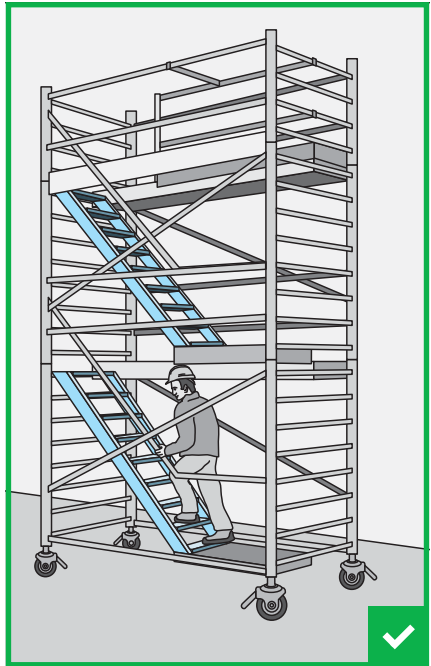
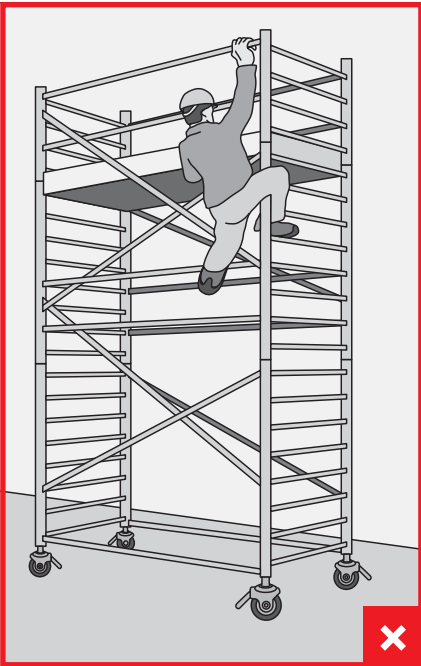
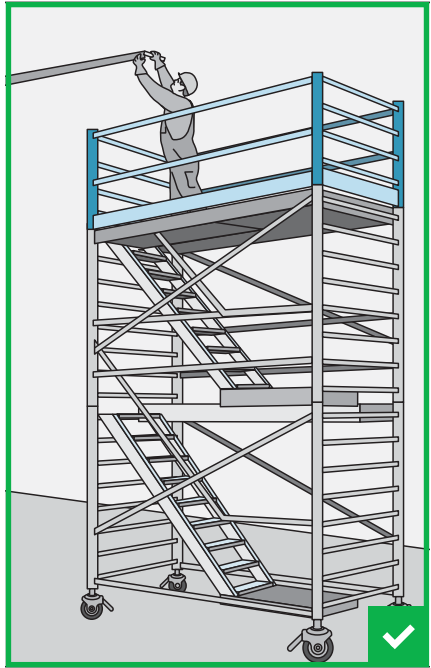
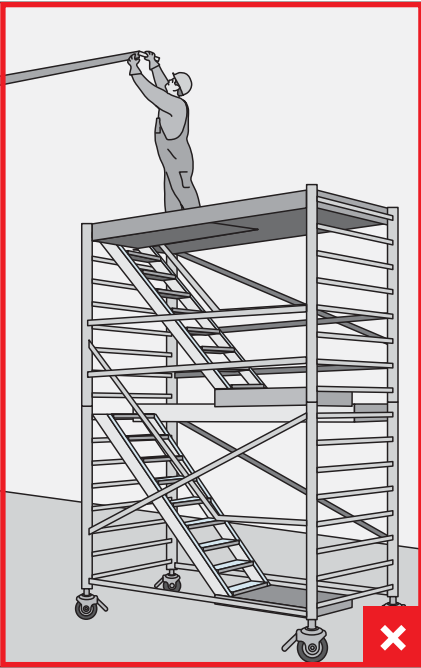


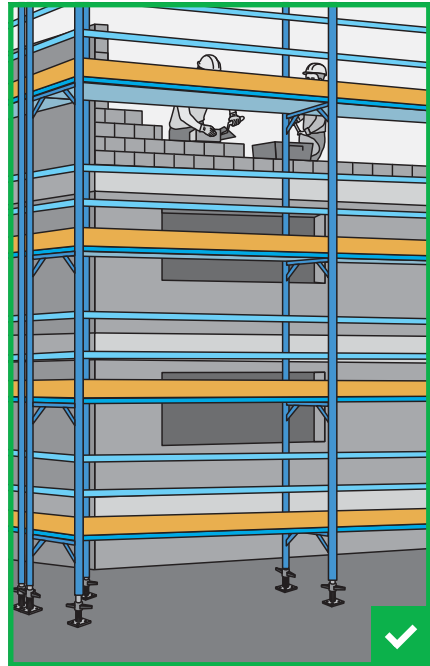
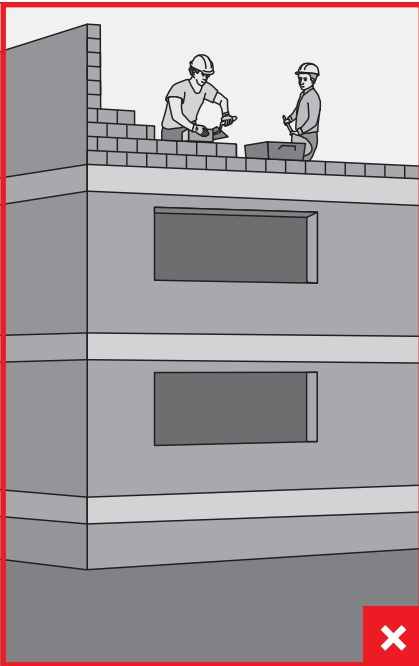
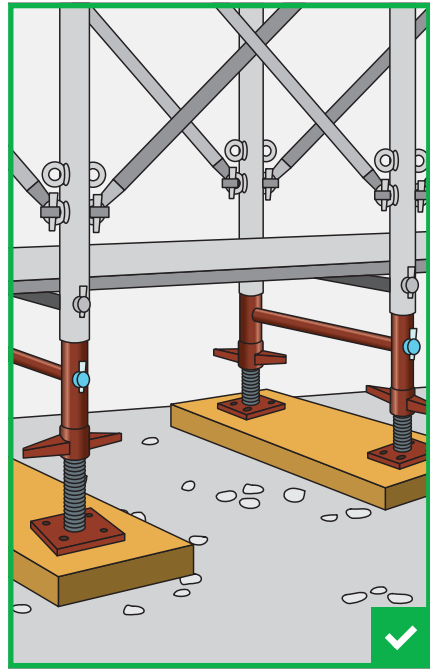
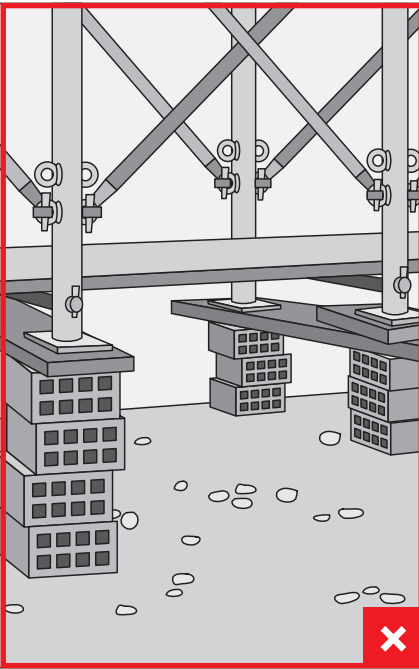


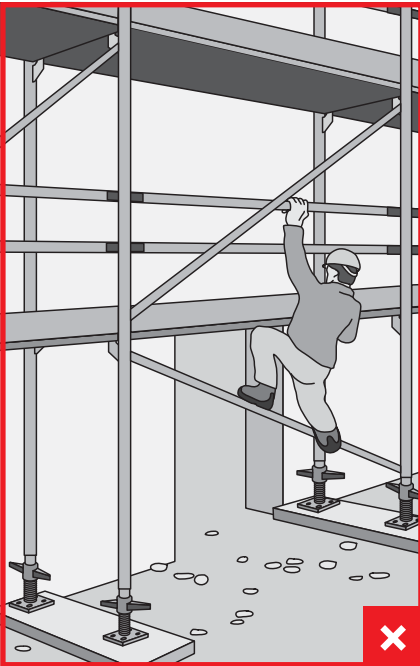
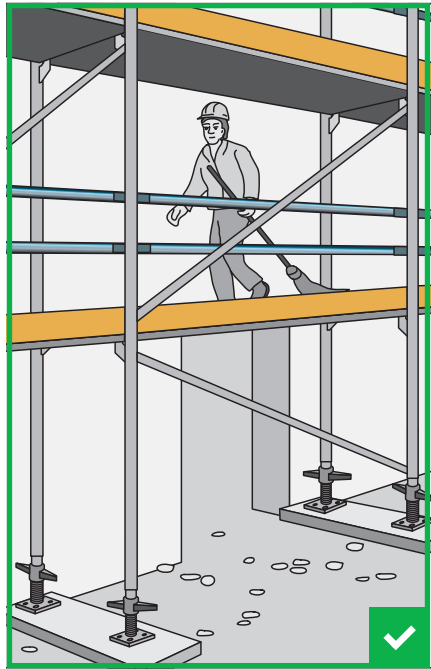


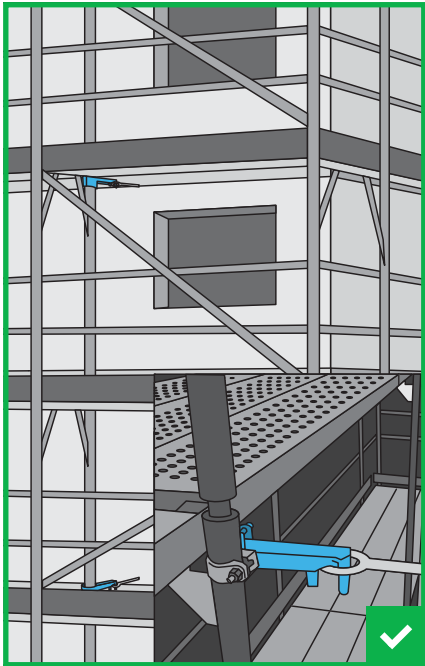
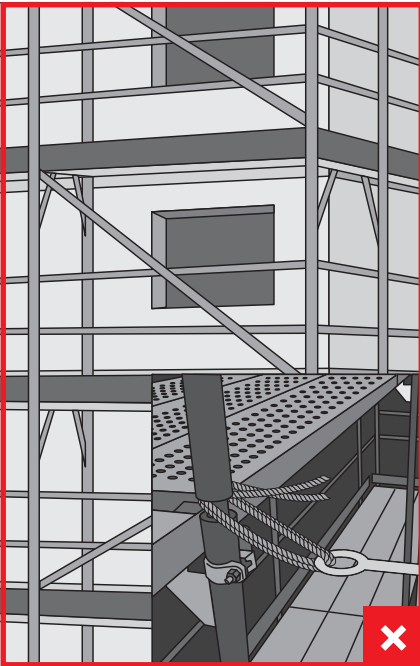


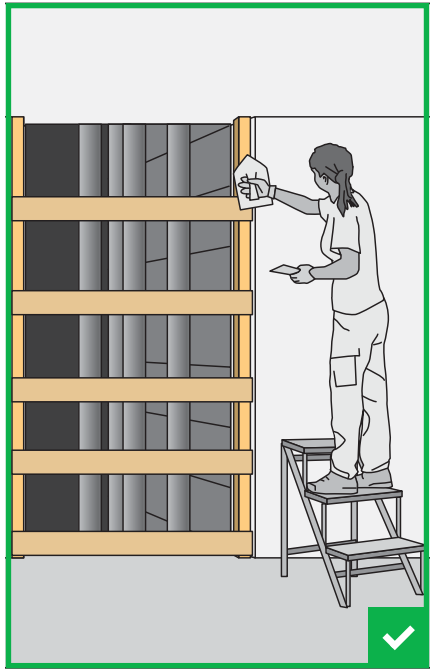
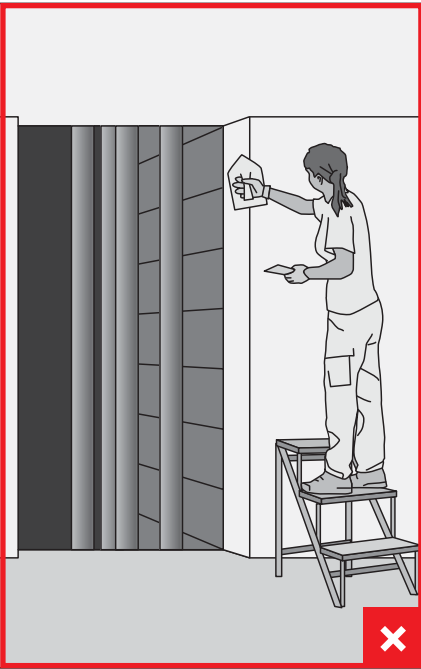


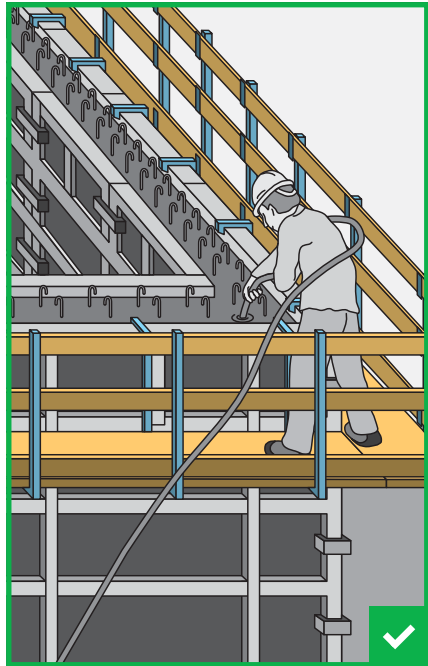
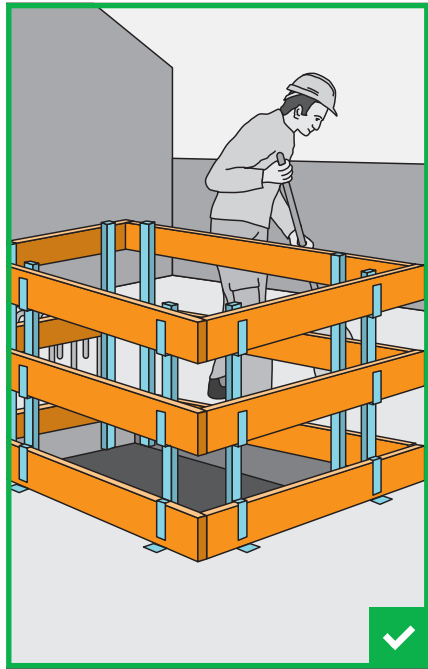




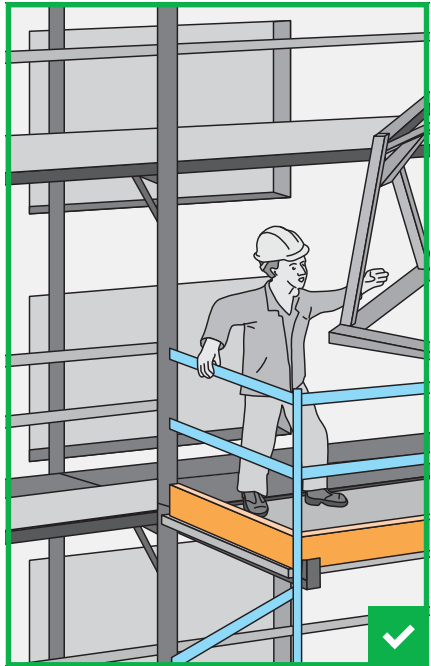
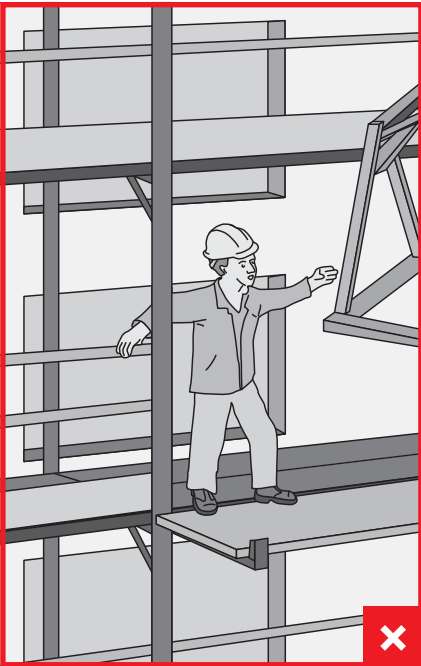
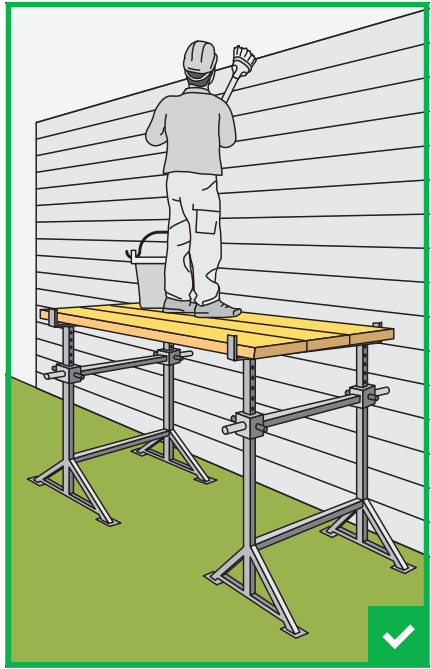
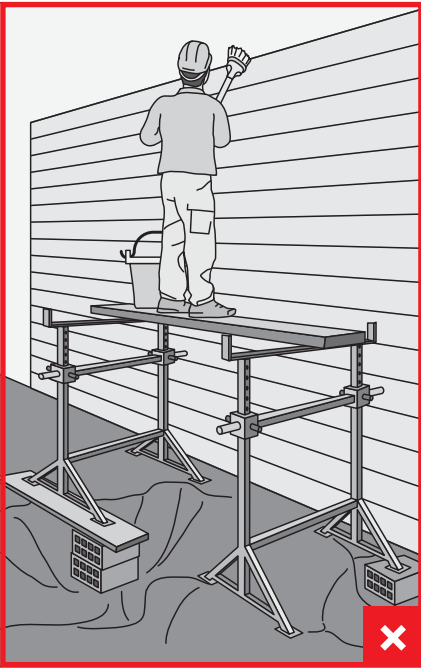


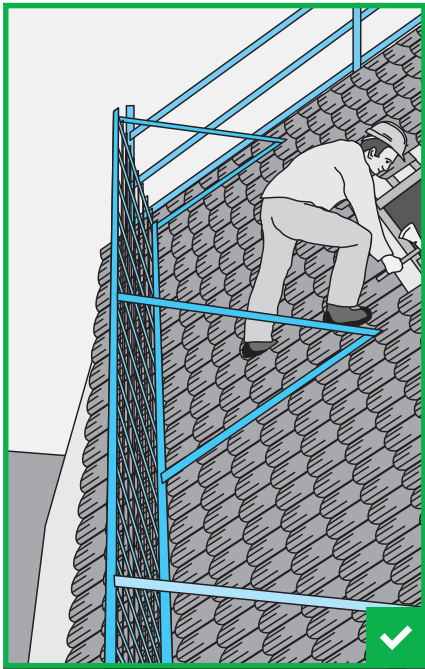


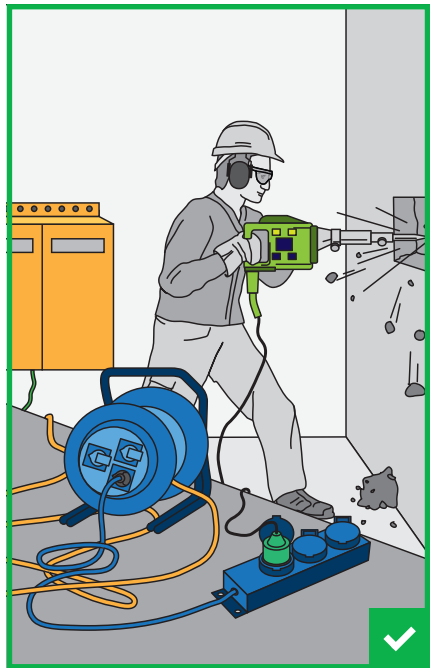
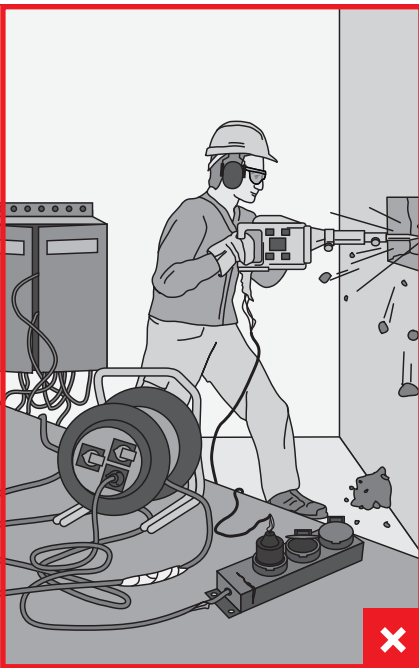
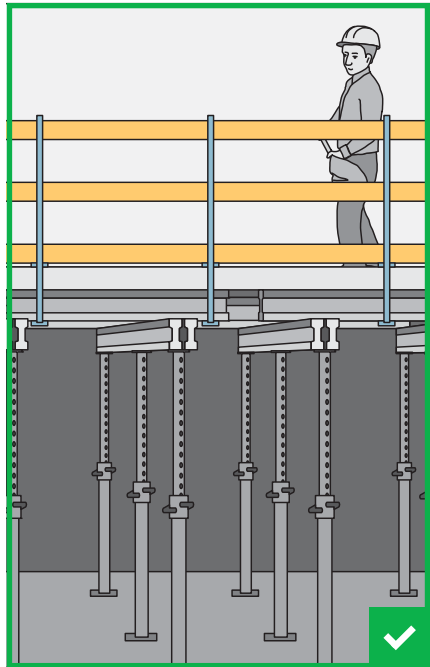
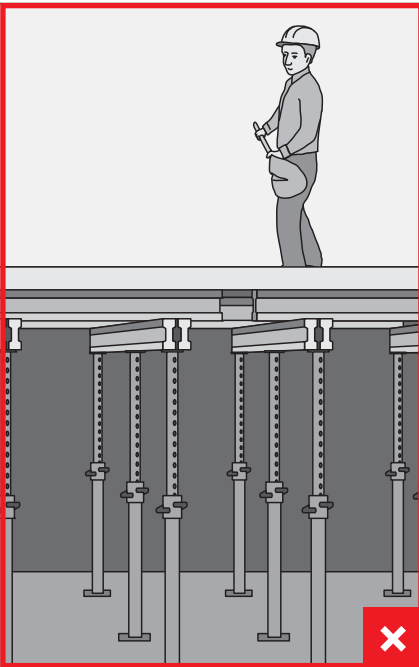


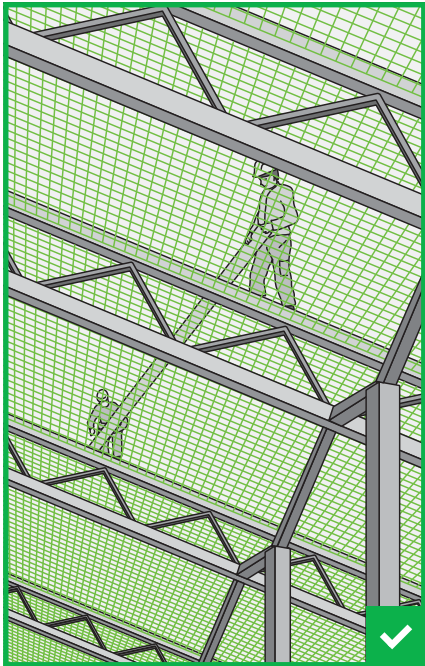
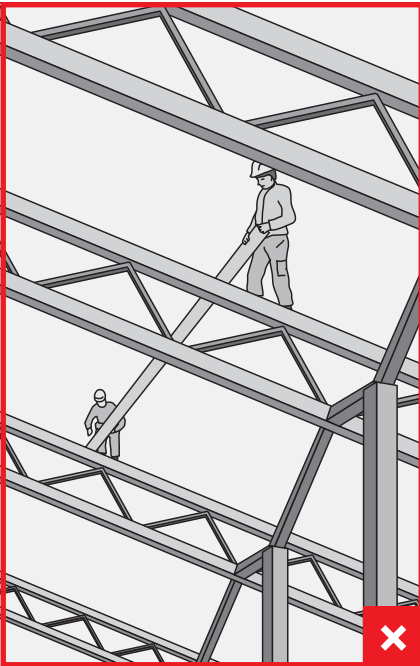
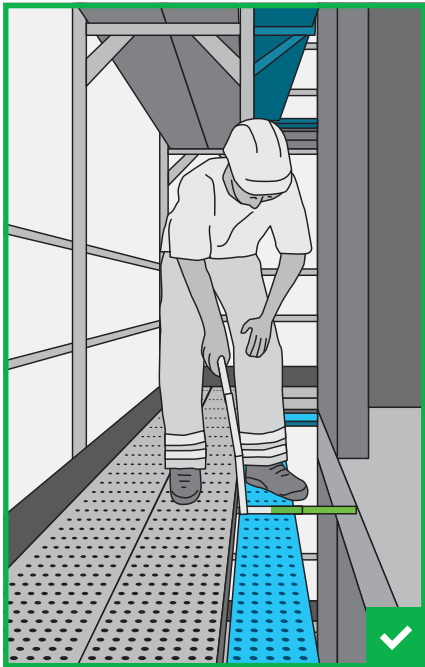


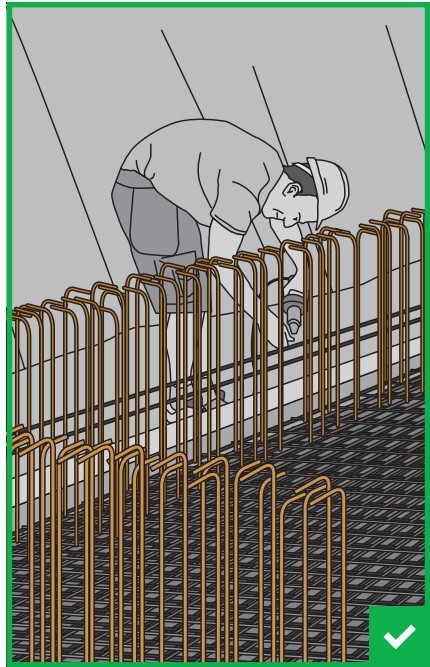
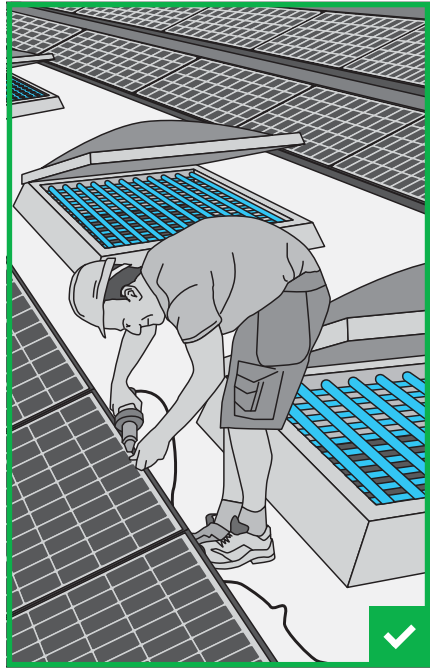


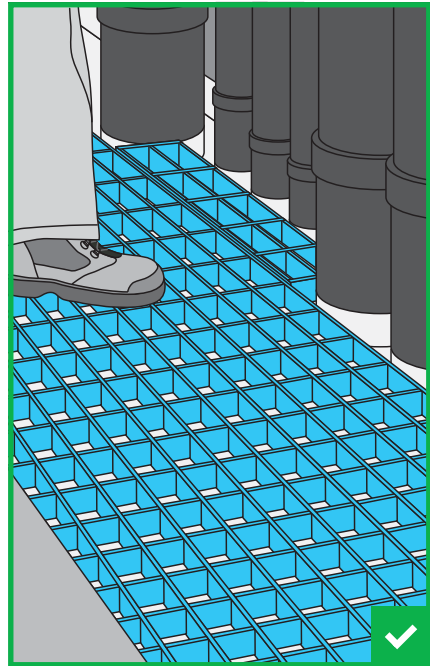
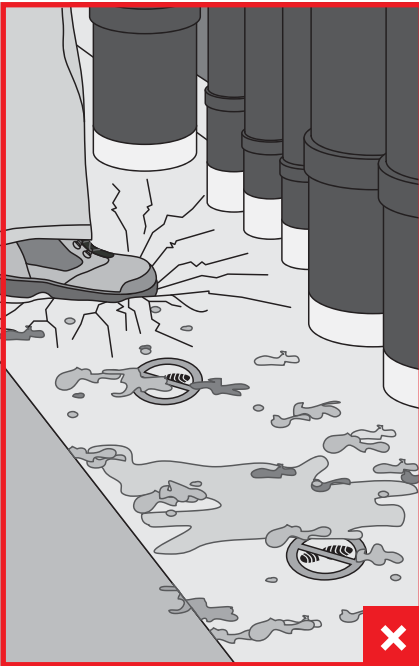
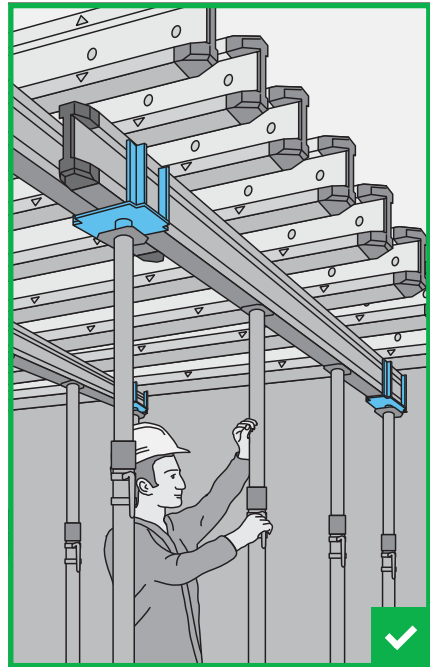














### Das Modell Suva

Die vier Grundpfeiler der Suva

- Die Suva ist mehr als eine Versicherung; sie vereint Prävention, Versicherung und Rehabilitation.
- Die Suva wird von den Sozialpartnern geführt. Die ausgewogene Zusammensetzung im Verwaltungsrat aus Arbeitgeber-, Arbeitnehmer- und Bundesvertretern ermöglicht breit abgestützte, tragfähige Lösungen.
- Gewinne gibt die Suva in Form von tieferen Prämien an die Versicherten zurück.
- Die Suva ist selbsttragend; sie erhält keine öffentlichen Gelder.

### Le modèle Suva

Les quatre piliers de la Suva

- La Suva est mieux qu'une assurance: elle regroupe la prévention, l'assurance et la réadaptation.
- La Suva est gérée par les partenaires sociaux. La composition équilibrée de son Conseil d'administration, constitué de représentants des employeurs, des travailleurs et de la Confédération, permet des solutions consensuelles et pragmatiques.
- Les excédents de recettes de la Suva sont restitués aux assurés sous la forme de primes plus basses.
- La Suva est financièrement autonome et ne perçoit aucune subvention de l'Etat.

### Il modello Suva

I quattro pilastri della Suva

- La Suva è più che un'assicurazione perché coniuga prevenzione, assicurazione e riabilitazione.
- La Suva è gestita dalle parti sociali: i rappresentanti dei datori di lavoro, dei lavoratori e della Confederazione siedono nel Consiglio di amministrazione. Questa composizione paritetica permette di trovare soluzioni condivise ed efficaci.
- Gli utili della Suva ritornano agli assicurati sotto forma di riduzioni di premio.
- La Suva si autofinanzia e non gode di sussidi.



**CHARTA**

[www.sicherheits-charta.ch](http://www.sicherheits-charta.ch)

STOPP BEI GEFAHR / GEFAHR BEHEBEN / WEITERARBEITEN

**CHARTE**

[www.charte-securite.ch](http://www.charte-securite.ch)

STOP EN CAS DE DANGER / SÉCURISER / REPRIRE LE TRAVAIL

**CHARTA**

[www.charta-sicurezza.ch](http://www.charta-sicurezza.ch)

STOP IN CASO DI PERICOLO / ELIMINA IL PERICOLO / RIPRENDI IL LAVORO